



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 April 2014  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Двадцать шестая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

## Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

### Чили

---

\* Приложение к настоящему докладу распространяется в полученном виде.

GE.14-12899 (R) 010514 010514

**\*1412899\***

Просьба отправить на вторичную переработку



---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–120	3
А. Представление государства – объекта обзора .....	5–14	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора .....	15–120	4
II. Выводы и/или рекомендации .....	121–123	16
Приложение		
Composition of the delegation .....		31

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою восемнадцатую сессию 27 января – 7 февраля 2014 года. Обзор по Чили был проведен на 3-м заседании 28 января 2014 года. Делегацию Чили возглавлял Министр социального развития Бруно Баранда. На своем 10-м заседании 31 января 2014 года Рабочая группа приняла доклад по Чили.

2. Для содействия проведению обзора по Чили 15 января 2014 года Совет по правам человека отобрал следующую группу докладчиков (тройку): Куба, Пакистан и Черногория.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 для проведения обзора по Чили были опубликованы следующие документы:

а) национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/18/CHL/1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/18/CHL/2);

с) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/18/CHL/3).

4. Через тройку Чили был препровожден перечень вопросов, заблаговременно подготовленный Австрией, Бельгией, Германией, Испанией, Мексикой, Нидерландами, Норвегией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Чешской Республикой и Швецией. С этими вопросами можно ознакомиться в экстранете универсального периодического обзора.

## I. Резюме процесса обзора

### A. Представление государства – объекта обзора

5. По мнению делегации, проведение универсального периодического обзора явилось крупным шагом на пути к приданию правам человека универсального характера. Республика Чили придает приоритетное значение осуществлению его рекомендаций. В национальном докладе отражен прогресс, достигнутый в осуществлении рекомендаций, внесенных в 2009 году.

6. Доклад подготовлен с участием широкого круга министерств и государственных организаций. Эти учреждения также представлены в делегации высокого уровня, которая прибыла в Женеву для участия в обзоре.

7. В связи с подготовкой доклада также проводились совещания с национальным правозащитным учреждением и представителями гражданского общества. Кроме того, была получена ценная помощь со стороны УВКПЧ.

8. В 2009 году Республика Чили согласилась с 71 рекомендацией. Большинство из них уже выполнены или находятся в процессе выполнения.

Хотя остается еще ряд нерешенных проблем, основное внимание во втором докладе уделено усилиям, прилагаемым государствами в целях модернизации и укрепления правозащитной институциональной инфраструктуры.

9. Делегация остановилась на наиболее актуальных мерах в области прав человека, реализованных за последние четыре с половиной года, которые были предложены в рекомендациях, принятых в 2009 году.

10. В 2009 году Республика Чили ратифицировала Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (МКНИ). Кроме того, в 2009 году было учреждено национальное правозащитное учреждение. В 2012 году ему был предоставлен статус "А", отражающий его основополагающее значение в процессе институциональных изменений в области прав человека в Чили.

11. В июле 2012 года вступил в силу Закон № 20609 о мерах против дискриминации. В соответствии с этим Законом наказуемы все формы дискриминации, среди прочего, по признакам расы, гражданства, языка, политических мнений, религии, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности и инвалидности.

12. Республика Чили сознает свой исторический долг в отношении коренных народов. В этой связи в 2010 году правительство приняло политику, предусматривающую проведение диалога с девятью коренными народами, населяющими страну, в целях обеспечения их доступа к возможностям, открываемым развитием, при неукоснительном уважении их прав, традиций, самобытности и культуры. Необходимость принятия всеобъемлющего и инклюзивного подхода послужила причиной создания Совета министров по делам коренных народов.

13. Осуществление Конвенции № 169 (1989 год) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, Международной организации труда (МОТ) способствовало усилению поддержки, оказываемой общинам коренных народов в плане обеспечения их участия в общественной жизни и вовлечения в нее. Со времени ее вступления в силу было проведено более 43 консультаций по вопросам, относящимся к подготовке проектов законодательства, административных мер и инвестиционных проектов. В ходе одной из наиболее важных консультаций обсуждался вопрос о процедурах и этапах проведения будущих консультаций. За почти трехлетний период проведено более 300 рабочих совещаний, в ходе которых состоялся прямой диалог между государственными органами власти и лидерами коренных народов. После принятия новой процедуры консультаций правительство применит этот механизм для обсуждения трех актуальных вопросов, касающихся: конституционного признания коренных народов, создания совета, обеспечивающего их представительство, и разработки новой институциональной основы в целях повышения эффективности осуществления государственной политики в их отношении.

14. В ходе рассмотрения доклада делегация признала вопросы, поднятые различными странами, ответы на которые будут даны в ходе обзора.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

15. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 84 делегации. Рекомендации, внесенные в ходе диалога, содержатся в разделе II настоящего доклада.

16. Делегация Конго горячо приветствовала укрепление институциональной и правовой основы защиты и поощрения прав человека, в частности создание национального правозащитного учреждения и принятие закона о борьбе с торговлей людьми. Она внесла рекомендацию.
17. Хорватия просила Чили поделиться дополнительной информацией о национальной системе медицинского обслуживания транссексуалов. Она также поинтересовалась подготовкой сотрудников полиции по вопросам прав человека, а также спросила о том, каким образом эта подготовка способствовала поощрению прав коренных народов.
18. Куба обратила особое внимание на усилия по ликвидации дискриминации, в первую очередь на Закон № 20609. Она выразила обеспокоенность по поводу расширения использования силы полицией в ходе мирных демонстраций, а также негативных последствий Закона о борьбе с терроризмом для прав коренных народов. Куба внесла рекомендации.
19. Кипр отметил сообщения о ненадлежащем применении сотрудниками полиции специальных средств для подавления беспорядков в ходе демонстраций. Он поинтересовался мерами, принятыми в целях обеспечения проведения гражданскими органами расследования предполагаемых нарушений прав человека сотрудниками полиции. Кипр внес рекомендации.
20. Чешская Республика позитивно оценила отмену в Чили юрисдикции военных судов над гражданскими лицами, как это было рекомендовано в ходе последнего обзора. Она внесла рекомендации.
21. Мавритания высоко оценила все усилия, прилагаемые Чили в целях повышения роли ее правозащитных учреждений и осуществления различных инициатив, направленных на поощрение и защиту прав человека. Мавритания отметила учреждение национального правозащитного учреждения и принятие надлежащих мер по установлению запрета на все формы дискриминации в отношении женщин.
22. Эквадор признал усилия по поощрению и защите прав инвалидов, беженцев и престарелых. Он выразил признательность Чили за содействие интеграции трудящихся-мигрантов и предоставление им доступа к социальному обеспечению. Эквадор внес рекомендации.
23. Египет отметил проведение широких консультаций в ходе подготовки доклада и в процессе учреждения национального правозащитного учреждения в качестве независимого правового органа. Он внес рекомендации.
24. Эстония приветствовала инициативы по повышению роли участия женщин в политической жизни. Вместе с тем она выразила обеспокоенность по поводу установления уголовной ответственности за проведение аборт. Она рекомендовала Чили и впредь прилагать усилия по обеспечению прав ребенка и коренных народов. Она внесла рекомендации.
25. Эфиопия приветствовала учреждение национального правозащитного учреждения и положительно оценила активное участие Чили в работе Совета по правам человека. Она выразила признательность за меры, принятые в целях борьбы с торговлей людьми и поощрения и защиты прав мигрантов. Она внесла рекомендации.
26. Финляндия задала вопрос о том, какие меры были приняты или планируются к принятию с целью легализации абортов, как минимум в тех случаях, когда жизни женщины угрожает опасность или когда беременность

является следствием растления несовершеннолетних или изнасилования. Финляндия внесла рекомендации.

27. Франция приветствовала осуществление Чили большинства рекомендаций, внесенных в ходе первого цикла и в процессе ратификации МКНИ. Франция внесла рекомендации.

28. Германия приветствовала прогресс в осуществлении рекомендаций, внесенных в ходе первого цикла, но выразила обеспокоенность по поводу осуществления правозащитных норм в некоторых областях. Германия внесла рекомендации.

29. Гана отметила, что доклад был подготовлен в рамках процесса открытых консультаций, и рекомендовала Чили решить остающиеся проблемы, чтобы обеспечить соблюдение прав человека и принципа верховенства закона. Она внесла рекомендацию.

30. Греция просила представить дополнительную информацию о результативности мер, принятых в целях обеспечения равных возможностей для инвалидов и их социальной интеграции, а также о возвращении земель, принадлежащих коренным народам. Греция внесла рекомендации.

31. Гватемала приветствовала принятие закона о мерах против дискриминации и закона, устанавливающего уголовную ответственность за торговлю людьми. Она позитивно расценила политику интеграции мигрантов. Гватемала просила представить информацию об учреждении Совета министров по делам коренных народов. Она внесла рекомендацию.

32. Святой Престол высоко оценил приверженность Чили делу защиты прав человека. Он приветствовал осуществление различных программ ликвидации детского труда и содействие доступу к социальному обеспечению и образованию. Святой Престол внес рекомендации.

33. Гондурас позитивно оценил действия, предпринятые Чили по борьбе с насилием в отношении детей, включая детский труд и сексуальную эксплуатацию детей в коммерческих целях, а также внесение изменений в закон об уголовной ответственности подростков. Гондурас внес рекомендации.

34. Венгрия выразила обеспокоенность в связи с тем, что законодательство страны до сих пор не приведено в соответствие с Римским статутом Международного уголовного суда и что телесные наказания не были полностью запрещены. Она просила подробно проинформировать о том, как и когда правительство намеревается решить проблему, создаваемую отсутствием политики ликвидации детского труда. Венгрия внесла рекомендации.

35. Индонезия позитивно оценила неустанные усилия, прилагаемые Чили в целях поощрения и защиты прав человека, в частности усиления защиты женщин, но она также заявила о своей уверенности в том, что эти усилия могли бы быть активизированы. Она внесла рекомендации.

36. Исламская Республика Иран выразила Чили признательность за информацию, касающуюся осуществления предыдущих рекомендаций, но выразила обеспокоенность по поводу ряда вопросов, по которым необходимы разъяснения. Она внесла рекомендации.

37. Ирак приветствовал ратификацию МКНИ и принятие закона о защите беженцев. Он высоко оценил меры по борьбе с дискриминацией и расширение участия граждан в управлении государственными делами. Иран внес рекомендацию.

38. Ирландия выразила озабоченность в связи с несоответствием между правовой базой, регулирующей условия занятости домашней прислуги, и практикой контроля за ее выполнением. Она горячо приветствовала усилия, направленные на борьбу с насилием в семье. Она внесла рекомендации.
39. Италия приветствовала принятие закона о борьбе с торговлей людьми и внесение изменений в Уголовный кодекс, касающихся борьбы с насилием в семье. Она задала вопрос о том, планируется ли принятие мер, направленных на правовое признание транссексуалов. Италия внесла рекомендации.
40. Иордания позитивно оценила усилия, прилагаемые в целях защиты прав человека и основных свобод, в первую очередь путем принятия закона о мерах против дискриминации, а также выразила признательность за предпринятые шаги по укреплению институциональной основы. Иордания внесла рекомендации.
41. Ливия приветствовала доклад и выразила признательность за все приложенные усилия и выдвинутые инициативы, включая создание национального правозащитного учреждения. Она настоятельно призвала Чили предпринимать шаги по организации кампаний по повышению информированности о правах человека.
42. Лихтенштейн признал усилия, прилагаемые в целях прекращения дискриминации в отношении женщин и поощрения прав женщин, а также принятие обязательств перед международным правосудием. Он отметил, что телесные наказания детей дома и в детских учреждениях по-прежнему разрешены законом. Он внес рекомендации.
43. Мадагаскар приветствовал создание национального правозащитного учреждения, ратификацию Римского статута и МКНИ. Он также отметил прогресс, достигнутый Чили в нескольких областях, включая борьбу со всеми формами дискриминации, пытками и нищетой, защиту уязвимых групп, коренных народов, женщин и детей. Мадагаскар внес рекомендации.
44. Малайзия дала положительную оценку Чили за укрепление ее институциональной и правовой основы, создание национального правозащитного учреждения в 2009 году, прогресс в обеспечении более эффективного соблюдения прав женщин и вступление в силу в 2011 году законодательства о борьбе с торговлей людьми. Малайзия внесла рекомендации.
45. Делегация Джибути с удовлетворением отметила неизменную приверженность Чили всем правам человека и осуществление ею большинства рекомендаций, внесенных в ходе первого цикла обзора. Делегация Джибути внесла рекомендации.
46. Мексика приветствовала усилия по подготовке к обзору, к которым было привлечено гражданское общество. Она признала прогресс в применении Конвенции № 169 МОТ и создание структур, способствующих активизации участия коренных народов в общественной жизни. Мексика внесла рекомендации.
47. Черногория признала твердую приверженность улучшению положения коренных народов путем, среди прочего, реализации программ в области медицинского обслуживания и образования в интересах женщин из числа коренных народов. Черногория просила проинформировать о деятельности по содействию социальной включенности и участию уязвимых групп и о том, намеревается ли правительство провести пересмотр определения абортов как

уголовного правонарушения, а также отменить смертную казнь за все преступления. Черногория внесла рекомендации.

48. Делегация Марокко просила представить дополнительную информацию о законопроекте, посвященном правам мигрантов, и о его преимуществах по сравнению с ныне действующим законодательством и Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Делегация Марокко позитивно оценила создание в Чили национального правозащитного учреждения. Делегация Марокко внесла рекомендации.

49. Нидерланды приветствовали усилия, прилагаемые Чили в целях поощрения равенства прав лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов. Они выразили надежду на то, что универсальный периодический обзор окажет правительству содействие в дальнейшем поощрении прав человека. Нидерланды внесли рекомендации.

50. Никарагуа высоко оценила принятие законов о борьбе с дискриминацией и об участии общественности. Она признала прогресс в области обеспечения гендерного равенства и обратилась к Чили с настоятельным призывом включить рекомендации, которые будут внесены в ходе нынешнего обзора, в свой план по обеспечению равных возможностей. Никарагуа внесла рекомендации.

51. Норвегия рекомендовала Чили укрепить свою институциональную основу в целях борьбы с дискриминацией. Она выразила обеспокоенность по поводу сообщений о применении полицией чрезмерного насилия в отношении несовершеннолетних и представителей коренного населения в ходе социальных протестов, в том числе о случаях сексуального надругательства. Норвегия внесла рекомендации.

52. Оман высоко оценил увеличение числа женщин, представленных в парламенте и участвующих в трудовой деятельности. Он отметил меры по защите детей от насилия и принятие Закона о социальной интеграции инвалидов. Оман внес рекомендации.

53. Парагвай приветствовал принятие различных государственных программ в интересах женщин, детей и коренных народов. Он выразил обеспокоенность в связи с сохранением гендерного неравенства, в том числе возложением на женщин бремени домашних обязанностей и сохранением неравенства в оплате труда. Парагвай внес рекомендации.

54. Делегация Перу приветствовала создание национального правозащитного учреждения, принятие закона о мерах против дискриминации и увеличение ресурсов, выделяемых сектору образования. Делегация Перу внесла рекомендации.

55. Филиппины приветствовали предложение создать канцелярию заместителя министра по правам человека и признали расширение участия женщин в политической жизни, а также проведение широкого консультационного процесса с коренными народами. Филиппины внесли рекомендации.

56. Польша выразила высокую оценку усилиям, прилагаемым в целях выполнения рекомендаций, принятых в ходе первого цикла обзора, в частности создание национального правозащитного учреждения. Польша внесла рекомендации.



57. Португалия приветствовала направление постоянного приглашения мандатариям специальных процедур и создание национального правозащитного учреждения. Она позитивно оценила ратификацию Римского статута и подписание Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений. Португалия внесла рекомендации.
58. Республика Молдова рекомендовала Чили ускорить создание канцелярии заместителя министра по правам человека с целью принятия национального плана действий в области прав человека. Она внесла рекомендации.
59. Румыния положительно оценила направление Чили постоянного приглашения мандатариям специальных процедур. Она просила представить дополнительную подробную информацию о возможностях уголовного преследования лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека в период диктатуры. Румыния внесла рекомендации.
60. Российская Федерация отметила изменения, внесенные в законодательство, в частности в отношении защиты детей и борьбы с дискриминацией. Она выразила обеспокоенность по поводу сохраняющейся практики торговли людьми, в том числе с целью продажи органов. Российская Федерация внесла рекомендации.
61. Сингапур отметил прогресс, достигнутый в борьбе с насилием в семье путем принятия законов и создания центров перевоспитания для мужчин и приютов для жертв. Сингапур приветствовал достижения в области образования, в частности достижение в сельских районах показателя зачисления в учреждения начального образования на уровне 94%. Сингапур внес рекомендации.
62. Словакия рекомендовала Чили ускорить подготовку национального плана действий в области прав человека. Она приветствовала изменения, касающиеся прав женщин, и отметила, что необходимы дополнительные усилия для эффективного устранения неравенства, в частности неравных возможностей в сфере занятости. Словакия внесла рекомендации.
63. Словения рекомендовала ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ФП-КЛДЖ). Она выразила обеспокоенность по поводу установления запрета на аборт во всех обстоятельствах и отметила сильную перенаселенность тюремных учреждений, а также нехватку объектов тюремной инфраструктуры. Словения внесла рекомендации.
64. Южный Судан с признательностью отметил высокий уровень сотрудничества между чилийской полицией и Международным комитетом Красного Креста и рекомендовал способствовать развитию правозащитной культуры в других учреждениях по поддержанию правопорядка. Он внес рекомендацию.
65. Испания выразила удовлетворение в связи с тем, что Республика Чили является Стороной основных международных договоров по правам человека и что она ратифицировала МКНИ. Она внесла рекомендации.
66. Шри-Ланка отметила усилия, прилагаемые Чили в целях достижения гендерного равенства, поощрения прав женщин и борьбы с детским трудом, а также сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях. Она

подчеркнула вступление в силу в 2012 году Закона о мерах против дискриминации. Шри-Ланка внесла рекомендации.

67. Государство Палестина приветствовало решимость Чили повысить качество жизни своего народа и поощрять культуру уважения и недискриминации. Оно позитивно оценило прогресс, достигнутый в сфере образования, в том числе повышение качества образования и принятие решения об обязательном характере начального образования. Оно внесло рекомендации.

68. Швеция отметила, что по-прежнему не отменена уголовная ответственность за проведение абортв вне зависимости от обстоятельств. Швеция приветствовала прогресс в деле поощрения прав лесбиянок, геев, бисексуалов, транссексуалов и интерсексуалов, в первую очередь принятие Закона о мерах против дискриминации. Она просила представить дополнительную информацию о шагах, предпринятых для обеспечения применения ныне действующего законодательства о борьбе против дискриминации. Швеция внесла рекомендации.

69. Швейцария с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый в борьбе с дискриминацией и насилием в отношении женщин, реформировании военного правосудия и внесение изменений в законодательство о борьбе с терроризмом. Она выразила обеспокоенность по поводу сохранения уголовной ответственности за проведение абортв вне зависимости от обстоятельств. Она внесла рекомендации.

70. Таиланд положительно оценила создание национального правозащитного учреждения и прогресс в деле улучшения положения коренных народов. Отметив, что Закон о мерах против дискриминации обеспечивает защиту в случае дискриминации по мотивам сексуальной ориентации и гендерной идентичности, он рекомендовал внести в него дополнительные изменения, предусматривающие выплату жертвам финансовой компенсации. Таиланд внес рекомендации.

71. Делегация Тринидада и Тобаго положительно оценила создание в Чили в 2009 году национального правозащитного учреждения, ратификацию Римского статута, вступление в силу в 2012 году Закона № 20609 о мерах против дискриминации, усилия, прилагаемые в целях расширения возможностей женщин и создание управления по правам человека корпуса карабинеров. Делегация Тринидада и Тобаго внесла рекомендации.

72. Тунис отметил достижение значительного прогресса, а именно принятие Закона о мерах против дискриминации, Закона об участии граждан в управлении делами государства и Плана равенства возможностей на период 2011–2020 годов, а также создание управления по правам человека корпуса карабинеров Чили. Он внес рекомендации.

73. Турция высоко оценила усилия Чили по созданию канцелярии заместителя министра по правам человека и шаги, предпринятые в целях достижения гендерного равенства. Она поинтересовалась мерами, которые были приняты в целях расширения участия женщин в трудовой деятельности. Она внесла рекомендацию.

74. Объединенные Арабские Эмираты приветствовали прогресс, достигнутый в области защиты прав человека женщин и детей. Они просили разъяснить вопрос о роли, которую играют группы гражданского общества. Они внесли рекомендацию.

75. Соединенное Королевство выразило обеспокоенность по поводу сообщений о чрезмерном использовании силы во время социальных протестов. Оно рекомендовало проводить консультации с группами коренных народов по поводу потенциальных проектов разработки месторождений, которые непосредственно затрагивают их. Оно внесло рекомендации.

76. Соединенные Штаты Америки признали прогресс в борьбе с насилием в семье, включая реализацию программ по повышению информированности, но они по-прежнему обеспокоены широкой распространенностью этого явления. Они задали вопрос о том, какую работу проводит Республика Чили по осуществлению международных обязательств, касающихся коренных народов. Они внесли рекомендации.

77. Уругвай приветствовал прогресс в области прав человека, в частности ратификацию МКНИ и Римского статута, а также принятие Закона о мерах против дискриминации, Закона об участии граждан в управлении делами государства, нового законодательства о борьбе с гендерным насилием и политики в интересах престарелых. Он внес рекомендации.

78. Узбекистан обратил внимание на обеспокоенность договорных органов по поводу соблюдения прав коренных народов. Он также обратил внимание на низкий уровень участия женщин в политической жизни и низкие показатели их грамотности, перенаселенность тюрем и чрезмерное использование силы в тюрьмах. Он внес рекомендации.

79. Боливарианская Республика Венесуэла отметила учреждение национального правозащитного учреждения. Она настоятельно призвала Чили уделять приоритетное внимание коренным народам и уязвимым группам, в том числе путем осуществления Конвенции № 169 МОТ, и впредь прилагать усилия, направленные на сокращение неравенства и обеспечение социальной интеграции.

80. Вьетнам с интересом принял к сведению вселяющие надежду достижения Чили в области прав человека, в частности ратификацию большинства основных договоров по правам человека, принятие Закона о мерах против дискриминации и создание национального правозащитного учреждения. Он внес рекомендации.

81. Йемен приветствовал усилия Чили по пропаганде международных договоров по правам человека и созданию национального правозащитного учреждения в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений (Парижские принципы). Он внес рекомендацию.

82. Афганистан выразил удовлетворение мерами по реинтеграции молодежи, особенно реализации так называемого "Молодежного плана", и позитивными шагами по обеспечению прав мигрантов на здоровье и образование. Афганистан внес рекомендацию.

83. Алжир приветствовал создание национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами и меры по улучшению положения коренных народов, особенно в таких областях, как занятость и расширение возможностей женщин. Он внес рекомендации.

84. Ангола приветствовала создание национального правозащитного учреждения и намерения правительства привести законодательство страны в соответствие с международными договорами о правах человека. Она приветствовала шаги, направленные на улучшение условий жизни коренных народов и уязвимых групп. Она внесла рекомендацию.

85. Аргентина позитивно расценила ратификацию МКНИ, усилия по созданию канцелярии заместителя министра по правам человека, а также новое законодательство против дискриминации. Она просила Чили поделиться информацией о надлежащей практике реализации политики в интересах престарелых с независимым экспертом по вопросу об осуществлении всех прав человека пожилых людей. Она внесла рекомендации.
86. Австралия подчеркнула важность проведения на постоянной основе обучения по вопросам прав человека и принятие мер по обеспечению подотчетности в целях проверки утверждений о чрезмерном применении силы службами безопасности. Она рекомендовала не прекращать усилий по борьбе с дискриминацией и неравенством. Она внесла рекомендации.
87. Австрия задала вопрос о том, как Республика Чили намеревается решать такие проблемы, как перенаселенность тюрем, применение неправомерного обращения, вынесение необоснованных наказаний и отсутствие эффективной программы защиты молодежи, а также просила проинформировать о статусе законопроекта о защите подростков. Она внесла рекомендации.
88. Азербайджан отметил создание национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами. Он разделил обеспокоенность Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, выраженную по поводу соблюдения прав коренных народов, в том числе по поводу покупки земель на территориях их традиционного проживания. Он внес рекомендации.
89. Делегация Бангладеш поинтересовалась мерами, принятыми в целях осуществления рекомендаций 60 и 62 первого цикла обзора, которые касаются устранения социально-экономического неравенства между коренными народами и населением, не относящимся к коренным народам, а также расширения представленности коренных народов в политической жизни. Делегация Бангладеш внесла рекомендации.
90. Беларусь приветствовала шаги, предпринятые в целях поощрения и защиты прав человека, принципа верховенства права, социально-экономических прав и недискриминации. Она отметила усилия по поощрению прав коренных народов и улучшению их социально-экономического положения. Беларусь внесла рекомендации.
91. Бельгия с удовлетворением отметила принятие Республикой Чили Закона о мерах против дискриминации. Она выразила обеспокоенность по поводу некоторых проблем, в первую очередь по поводу положения женщин и девочек, безнаказанности, пыток и насильственных исчезновений. Бельгия внесла рекомендации.
92. Бутан отметил существенное увеличение бюджетных средств, выделяемых на сектор образования, и уделение приоритетного значения повышению уровня обучения и состояния образовательных учреждений в сельских районах. Бутан также отметил усилия Национальной службы по делам женщин по обеспечению защиты женщин от насилия в семье и борьбе с детским трудом. Бутан внес рекомендацию.
93. Многонациональное Государство Боливия внесло рекомендации, руководствуясь духом конструктивности, который характеризует процесс проведения универсального периодического обзора.
94. Босния и Герцеговина позитивно оценила принятие нового законодательства в области прав человека и приветствовала создание

национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами. Она просила представить дополнительную информацию о мандате, функционировании и финансировании этого органа.

95. Бразилия дала позитивную оценку ратификации МКНИ и рекомендовала Чили ратифицировать ФП-КЛДЖ. Она приветствовала вступление в силу нового законодательства по борьбе с торговлей людьми, защите прав беженцев и инвалидов. Бразилия внесла рекомендации.

96. Болгария с удовлетворением приняла к сведению принятие новых мер по обеспечению равенства и установлению запрета на все формы дискриминации в отношении женщин, отметив, что до сих пор не принято определение дискриминации в отношении женщин в соответствии с КЛДЖ. Болгария внесла рекомендацию.

97. Канада позитивно оценила внесенные в последнее время в Уголовный кодекс поправки, направленные на содействие уголовному преследованию за насилие в отношении женщин. Она просила представить информацию о других конкретных мерах, которые будут приняты в целях предотвращения насилия в отношении женщин или оказания помощи жертвам. Она внесла рекомендации.

98. Китай позитивно оценил шаги, предпринятые для борьбы с дискриминацией и усиления судебной защиты, а также принятие законодательства, направленного на улучшение положения женщин, защиту прав престарелых и предоставление дополнительных прав коренным народам. Он внес рекомендации.

99. Колумбия положительно отозвалась об укреплении Чили своих институтов, ратификации Римского статута и принятии ею Закона о мерах против дискриминации, а также о ее роли в Совете по правам человека. Она внесла рекомендации.

100. Делегация Чили подчеркнула, что новое законодательство против дискриминации (Закон № 20609) стало вехой и первым нормативно-правовым актом, в котором в прямой форме предусмотрено наказание за акты дискриминации. В соответствии с этим законом недавно была принята политика по противодействию дискриминации в целях защиты и поощрения прав человека без какой-либо дискриминации. Их осуществление гарантируется Наблюдательным органом по вопросам участия общественности и недискриминации.

101. Управление по правам человека службы полиции (карабинеров) учреждено в 2011 году с целью, среди прочего, поощрения прав человека в рамках полномочий полиции и содействия подготовке ее сотрудников по вопросам прав человека. Управление обновило несколько полицейских протоколов об использовании силы и огнестрельного оружия. В 2013 году подразделение, занимающееся вопросами обучения, морального воспитания и истории полиции, подготовило новую учебную программу в области прав человека, которая соответствует международным нормам и касается использования силы и защиты уязвимых групп, включая лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов.

102. В 2012 году была обновлена тактика карабинеров по поддержанию общественного порядка и принята новая модель использования силы, опирающаяся на универсальные принципы законности, необходимости и соразмерности. В 2013 году с целью защиты права на свободу собраний было пересмотрено несколько протоколов о вмешательстве полиции.

103. Национальное правозащитное учреждение осуществляло надзор за случаями вмешательства полиции в ходе массовых демонстраций, в том числе за условиями содержания в специальных транспортных средствах полиции, а в 2012 году Департамент внутренних дел был переподчинен Генеральному инспектору в целях укрепления внутриведомственного надзора и контроля над карабинерами. Аналогичным образом лицам, затронутым поведением сотрудников полиции, была предоставлена возможность подавать жалобы через Интернет.

104. Делегация вновь подтвердила свое постоянное обязательство соблюдать права человека в процессе применения законодательства по борьбе с терроризмом (Закон № 18314), в которое со времени возвращения к демократии неоднократно вносились изменения в целях ограничения сферы его применения. Делегация подчеркнула, что это законодательство осуществлялось без какой-либо дискриминации.

105. Возвращаясь к вопросу об уголовном законодательстве, делегация подчеркнула, что парламенту вскоре будет представлен новый проект Уголовного кодекса, который предусматривает отмену статьи 373 ныне действующего Кодекса.

106. Делегация сообщила о том, что в 2010 году были внесены изменения в систему военной юстиции, ограничивающие ее полномочия; теперь военные суды могут рассматривать дела, касающиеся только военнослужащих. Вместе с тем она отметила, что в настоящее время проводится процесс рассмотрения практики применения этих изменений.

107. По вопросу о праве коренных народов на землю отмечалось, что за последние три года правительство вернуло коренным народам более 49 360 га, при этом, согласно оценкам, в следующие шесть лет им будет возвращено 100% земель, на которые в настоящее время они претендуют. Правительство сосредоточило основное внимание не только на возвращении земель как таковых, но и на дополнении этого процесса стратегией продуктивного развития, предусматривающей предоставление финансовых и людских ресурсов, а также технической помощи и, в частности, вложения в водохозяйственную деятельность.

108. Несмотря на то, что не удалось достичь полного консенсуса по всем областям консультаций с коренными народами, были согласованы соответствующие аспекты по процедуре консультаций, их предмету, этапам и срокам. Вскоре вступит в силу новый нормативный акт, который станет еще одним шагом вперед. Его отличие от действующего законодательства заключается в том, что право на землю будет не единственным предметом консультаций. В соответствии с ним коренные народы, традиции, обычаи и религия, а также культура и духовная практика которых оказались затронутыми, также будут иметь право на участие в предварительном процессе консультаций. Аналогичным образом ныне действующее положение об оценке воздействия на окружающую среду, которое вступило в силу с декабря 2013 года, также включает в себя особые положения в отношении консультаций в случае, если инвестиционный проект оказывает воздействие не только на окружающую среду, но и на коренные народы.

109. Делегация отметила, что, хотя Закон об амнистии до сих пор официально является действующим, он не применялся судами уже с 1998 года. В настоящее время разбирается более 1 000 судебных дел, относящихся к нарушениям прав человека, по 800 из которых стороной обвинения является Министерство

внутренних дел. Кроме того, Верховный суд с 2012 года отказался от применения срока давности по делам, касающимся грубых, массовых и систематических нарушений прав человека, совершенных в период диктатуры.

110. Правительство приняло несколько программ по выплате возмещения жертвам, которые имеют на него право: среди прочего, речь идет о выплате пенсий супругам, матерям, отцам или детям жертв, дополнительных выплат стипендий детям жертв и об освобождении от обязательной воинской службы. Кроме того, в день сорокалетия военного переворота правительство распорядилось о закрытии специального учреждения для содержания бывших сотрудников сил безопасности.

111. За последнее десятилетие Республика Чили стала крупным центром назначения международной миграции. В целях упрощения интеграции иммигрантов правительство поощряло процесс урегулирования их статуса.

112. Кроме того, в 2010 году был принят закон о защите беженцев, в который были включены международные обязательства, принятые на себя Чили. В 2011 году вступил в силу закон, в соответствии с которым незаконный провоз мигрантов и торговля людьми являются преступлением, а в 2013 году в парламент был направлен законопроект, посвященный иммиграции, который был подготовлен по итогам широкого процесса консультаций между государством и гражданским обществом. Законопроект, который вскоре будет принят, заменит Закон об иммиграции 1975 года.

113. Республика Чили вскоре создаст канцелярию заместителя министра по правам человека. Соответствующий законопроект находится во втором чтении в Палате депутатов. После создания данное подразделение займется подготовкой национального плана в области прав человека и тем самым приступит к выполнению данного обязательства.

114. В связи с созданием национального механизма по предупреждению пыток правительство проводит совместную работу с национальным правозащитным учреждением в целях его создания в максимально сжатые сроки. Кроме того, в проекте Уголовного кодекса, который исполнительная ветвь власти представит в парламент в марте 2014 года, будет содержаться определение преступления пыток.

115. Борьба с насилием в семье является приоритетной задачей для Чили. В 2010 году был принят закон, в соответствии с которым убийство женщины является преступлением, более строгое наказание за которое предусмотрено для бывших супругов и партнеров жертв. Целью программы "Chile acoge" ("Чили окружает заботой") являлось сокращение масштабов насилия в отношении женщин путем уделения жертвам дополнительного внимания и предупреждения преступлений в отношении детей и подростков. Эта программа также предусматривала реабилитацию мужчин, допускаявших насилие в отношении своих партнеров, и защиту женщин, пострадавших от сексуального насилия или ставших жертвами преступления торговли людьми. В этом контексте удалось добиться снижения количества убийств женщин с 57 в 2008 году до 34 в 2012 году и 40 в 2013 году.

116. Государство способствует нахождению компромисса между выполнением семейных и трудовых обязанностей, а также совместному выполнению партнерами своих обязанностей по уходу за детьми, чтобы у женщин появились дополнительные возможности для трудовой деятельности и развития личности. К числу некоторых программ, о которых следует упомянуть и которые были осуществлены, относятся программы по увеличению послеродового отпуска с

трех до шести месяцев, принятию закона, предусматривающего совместный уход родителей за детьми, и увеличению числа мест в системе дневного ухода за детьми и дошкольного образования более чем на 100 000 мест. Кроме того, за последние четыре года из 840 000 созданных рабочих мест 54% приходится на женщин; показатель занятости женщин достиг 48%, а показатель безработицы женщин снизился до низкого по сравнению с прошлым периодом уровня, с 10,3% в 2009 году до 6,2% в 2013 году.

117. По вопросу о абортах отмечалось, что Конституция защищает жизнь неродившихся детей, поэтому любые действия по прекращению беременности запрещены и подлежат наказанию. Однако в исключительных случаях, когда жизнь матери находится под угрозой, закон разрешает врачам проводить лечение, необходимое для сохранения жизни матери, даже в случаях, когда затрагиваются жизнь и неприкосновенность ребенка как необходимые и вторичные последствия такого лечения.

118. Республика Чили поощряет различные инициативы по улучшению условий содержания лиц, лишенных свободы. Первым шагом в этой связи явился план, предусматривающий 11 мер, к числу которых относится вложение значительных инвестиций для решения проблем, связанных с инфраструктурой, безопасностью, содержанием и охраной здоровья. Благодаря этим мерам показатель перенаселенности тюрем в 2013 году снизился до 25%. Поскольку 8,7% заключенных в тюрьмах – женщины, разработанная правительством тюремная политика учитывает гендерную проблематику.

119. В заключение делегация выразила признательность выступившим делегациям; их мнения, рекомендации и конструктивная критика имеют неоценимое значение для оценки прогресса и проблем в области поощрения и защиты прав человека в Чили. Делегация стремилась ответить на максимально возможное количество вопросов и обещала представить ответы в письменном виде на те вопросы, на которые она не ответила ввиду недостатка времени.

120. Республика Чили добилась прогресса в формировании культуры соблюдения, поощрения и защиты прав человека, но в стране по-прежнему остаются нерешенные большие проблемы. Правительство самым серьезным образом относится к ним и в этой связи признает важность механизма универсального периодического доклада и вносимых в его рамках рекомендаций, сознавая, что они будут способствовать построению более справедливого и равноправного общества.

## **II. Выводы и/или рекомендации\*\***

121. Республика Чили изучит следующие рекомендации и своевременно представит свои ответы, но не позднее двадцать шестой сессии Совета по правам человека в июне 2014 года:

121.1 рассмотреть вопрос о снятии оговорок к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Филиппины);

121.2 ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и

---

\*\* Текст выводов и рекомендаций не редактировался.



Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Франция);

121.3 приступить к ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений (Португалия);

121.4 определить срок ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Ирландия);

121.5 провести ратификацию Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин с учетом того, что в настоящее время соответствующий законопроект согласно рекомендациям, внесенным в ходе предыдущего цикла УПО, находится на рассмотрении (Нидерланды);

121.6 ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Австрия, Бельгия, Мадагаскар, Парагвай, Словакия), подписанный Чили в 1999 году (Испания);

121.7 ускорить законодательный процесс ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Уругвай);

121.8 ратифицировать Конвенцию № 189 МОТ (Парагвай);

121.9 рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции № 189 МОТ (Филиппины);

121.10 ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений (Мадагаскар);

121.11 рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений (Черногория);

121.12 рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Черногория);

121.13 ускорить законодательный процесс ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Уругвай);

121.14 ратифицировать Кампальские поправки к Римскому статуту Международного уголовного суда (Эстония);

121.15 ратифицировать Кампальские поправки к Римскому статуту, если возможно, в целях содействия распространению юрисдикции Международного уголовного суда на преступление агрессии уже в начале 2017 года (Лихтенштейн);

121.16 присоединиться в ближайшее время к Конвенции 1968 года о неприменимости сроков давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества без каких-либо оговорок, которые могли бы изменить цель и предмет этой Конвенции (Гана);

121.17 присоединиться к Конвенции 1954 года о статусе лиц без гражданства и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства (Азербайджан);

121.18 и впредь прилагать свои усилия по содействию приведения законодательства страны в соответствие с международными договорами (Государство Палестина);

121.19 включить в свое законодательство необходимые положения с целью создания условий для полного и оперативного сотрудничества с Международным уголовным судом (Венгрия);

121.20 безотлагательно завершить процесс приведения своего законодательства в соответствие с положениями Римского статута (Тунис);

121.21 принять законодательство, предусматривающее введение в действие в законодательстве Чили Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Бельгия);

121.22 продолжить адаптацию своего законодательства против терроризма к международным нормам, в частности путем включения в него определения преступлений терроризма и права на справедливое судебное разбирательство (Швейцария);

121.23 укреплять правовое государство и повышать эффективность государственного управления, в том числе на основе дальнейшего наращивания потенциала правоохранительных механизмов и национальных правозащитных учреждений (Вьетнам);

121.24 в полном объеме использовать потенциал национального правозащитного учреждения в качестве фундаментального элемента всеобъемлющей стратегии защиты прав человека (Португалия);

121.25 обеспечить, чтобы национальное правозащитное учреждение и впредь руководствовалось Парижскими принципами и получало достаточные ресурсы в интересах дальнейшего продвижения прав человека в Чили (Австралия);

121.26 ускорить принятие мер по созданию национального превентивного механизма против пыток и обеспечить, чтобы определение пыток в законодательстве страны соответствовало определению Конвенции против пыток (Австралия);

121.27 и впредь прилагать усилия по укреплению своего институционального потенциала по поощрению и защите прав человека, в частности ускорить процесс создания канцелярии заместителя министра по правам человека и разработать всеобъемлющий план действий по правам человека (Индонезия);

121.28 вносить конкретные инициативы по созданию канцелярии заместителя министра по правам человека и разработать национальный план в области прав человека (Перу);

121.29 ускорить принятие мер по созданию правовой базы для канцелярии заместителя министра по правам человека и подготовить в качестве следующего шага свой национальный план по правам человека (Турция);

121.30 создать институт омбудсмена по делам детей (Эстония);

121.31 внести законопроект об учреждении института омбудсмана по правам детей (Гондурас);

121.32 учредить полностью независимый институт омбудсмана по делам детей, который мог бы получать жалобы от всех соответствующих заинтересованных сторон в случае нарушения прав детей (Польша);

121.33 и впредь прилагать усилия по защите и обеспечению гарантии прав всего населения, в первую очередь детей и женщин, в целях обеспечения для всех граждан справедливого и разумного доступа к правосудию, образованию и медицинскому обслуживанию с учетом важной роли семьи (Святой Престол);

121.34 и впредь прилагать усилия по укреплению существующих механизмов в интересах повышения эффективности защиты женщин и детей и предотвращения физического и сексуального насилия и дискриминации, в том числе путем принятия дополнительных программ подготовки по вопросам выявления тех лиц, которые в наибольшей степени подвержены риску насилия (Соединенные Штаты);

121.35 продолжить принятие необходимых мер по защите уязвимых групп, включая женщин, детей и любого другого меньшинства, права которых могут быть нарушены (Никарагуа);

121.36 принять закон о всеобъемлющей защите детей в соответствии с Конвенцией о правах ребенка (Бразилия);

121.37 поддерживать и соблюдать права человека с момента зачатия до естественной смерти (Святой Престол);

121.38 усилить поддержку законопроекта, предусматривающего инициативы по финансовой поддержке кандидатов-женщин в рамках политического процесса, расширить консультации, касающиеся учреждений коренных народов, и продолжать реализацию политики по выплате возмещений жертвам нарушений прав человека (Ирак);

121.39 продолжить реализацию нынешних национальных стратегий и программ расширения возможностей трудоустройства, социального обеспечения, образования и укрепления системы медицинского обслуживания, особенно в интересах семей, живущих в сельских районах, мигрантов и коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни в Чили (Вьетнам);

121.40 и впредь принимать меры по борьбе с нищетой (Румыния);

121.41 оперативно завершить процесс создания канцелярии заместителя министра по правам человека и разработки национального плана по правам человека (Гондурас);

121.42 принять национальный план по правам человека (Мексика);

121.43 обеспечить широкое вовлечение представителей гражданского общества в процесс подготовки национального плана по правам человека (Словакия);

121.44 способствовать скорейшему принятию соответствующего законодательства и обеспечить безотлагательную подготовку и

осуществление национального плана действий по правам человека (Австралия);

121.45 подготовить и утвердить национальный план действий по правам человека и информировать государства-члены о его осуществлении в будущем (Азербайджан);

121.46 своевременно приступить к разработке национального плана действий по правам человека (Китай);

121.47 и впредь прилагать усилия по осуществлению плана по обеспечению равных возможностей на 2011–2020 годы (Алжир);

121.48 поощрять проведение подготовки сотрудников служб безопасности и правоохранительных органов по вопросам прав человека (Марокко);

121.49 и впредь оказывать содействие программам по обучению и повышению информированности по вопросам прав человека для работников судебных органов (Никарагуа);

121.50 продолжить свое сотрудничество с УВКПЧ (Румыния);

121.51 поддерживать применение Закона о мерах против дискриминации (Чешская Республика);

121.52 предпринимать шаги по применению в полном объеме Закона о мерах против дискриминации 2012 года и принять конкретные меры по сокращению риска насилия в отношении уязвимых групп (Канада);

121.53 наращивать инициативы в области государственного образования по обеспечению осведомленности граждан о правах, относящихся к новому Закону о мерах против дискриминации и продолжить работу по обеспечению равенства путем принятия соответствующего законодательства, политики и практики (Соединенное Королевство);

121.54 применять принятый в последнее время Закон о мерах против дискриминации, а также принимать другие соответствующие меры, с тем чтобы гарантировать отмену любых остающихся дискриминационных норм и видов практики (Германия);

121.55 активизировать свои усилия по борьбе с дискриминацией (Аргентина);

121.56 и впредь способствовать принятию законодательства и мер, направленных на ликвидацию дискриминации и укрепление защиты прав уязвимых групп, включая женщин, детей и коренные народы (Китай);

121.57 продолжать нынешние усилия по усилению мер, направленных на противодействие дискриминационным установкам общества, в том числе путем просвещения общественности и реализации инициатив по обеспечению равенства и соответствующих законодательных мер (Египет);

121.58 принять национальный план по защите прав человека и необходимые меры для обеспечения действенной защиты от дискриминации в разных областях, в первую очередь в сфере

занятости, обеспечения жильем, здравоохранения и образования (Тунис);

121.59 внести изменения в определение дискриминации, содержащееся в Законе № 20609 в целях его приведения в соответствие с рекомендациями Комитета по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Испания);

121.60 принять юридически обязывающие определения всех форм дискриминации в отношении женщин, которые бы охватывали прямую и косвенную дискриминацию (Болгария);

121.61 принять правовое определение всех форм дискриминации в отношении женщин, а также принимать позитивные меры, направленные на ликвидацию прямой и косвенной дискриминации (Парагвай);

121.62 продолжить реализацию инициатив по поощрению прав женщин, в первую очередь по обеспечению равной оплаты труда и выплате им трудовых пенсий;

121.63 продолжить оказание поддержки усилиям, прилагаемым НСЖ по отстаиванию прав женщин, в том числе путем выделения необходимых бюджетных средств, а также людских ресурсов (Малайзия);

121.64 продолжать усилия по развитию Национальной службы по делам женщин и помогать ей в реализации плана по обеспечению равных возможностей, который позволит укрепить роль женщин и расширить их возможности в плане участия в общественной жизни (Объединенных Арабские Эмираты);

121.65 не допускать проявлений расовых предрассудков и вести борьбу с ними, а также принимать меры, необходимые для обеспечения эффективной защиты от дискриминации, в частности в таких областях, как занятость, обеспечение жильем, здравоохранение и образование, а также обеспечивать наращивание потенциала и расширение возможностей коренных народов (Конго);

121.66 продолжать борьбу со всеми проявлениями дискриминации, в частности в отношении коренных народов в рамках применения Закона о мерах против дискриминации 2012 года (Франция);

121.67 усилить соответствующие меры по борьбе с предрассудками и негативными стереотипами, затрагивающими коренные народы и представителей меньшинств, а также обеспечить защиту от дискриминации, особенно в таких сферах, как занятость, обеспечение жильем, здравоохранение и образование (Азербайджан);

121.68 предотвращать проявления ксенофобии и расовых предрассудков и вести борьбу с ними, а также обеспечить защиту коренного населения от дискриминации (Бангладеш);

121.69 ускорить законодательные процедуры в целях принятия нового законодательства по признанию фактических союзов и обеспечить, чтобы его положения в полной мере соответствовали принципу недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами (Уругвай);

121.70 разработать и осуществить план применения Закона о мерах против дискриминации, которым бы предусматривались позитивные и превентивные меры, в частности проведение борьбы с дискриминацией по признаку гендерной идентичности и сексуальной ориентации (Колумбия);

121.71 пересмотреть свой Уголовный кодекс, а именно статью 373, и другие законы в целях предотвращения дискриминации ЛГБТИ (Чешская Республика);

121.72 поддержать новые законы и меры по противодействию дискриминационным установкам, бытующим в обществе, и предотвращать дискриминацию по признакам сексуальной ориентации и гендерной идентичности путем просвещения общественности и оказания поддержки инициативам по поощрению равенства (Нидерланды);

121.73 продолжить работу по повышению информированности, в том числе в школьных учреждениях в целях борьбы с дискриминационными установками, основанными на сексуальной ориентации (Испания);

121.74 провести пересмотр и реформу Уголовного кодекса в целях включения в него определения преступления пыток и установления за него уголовной ответственности (Иран (Исламская Республика));

121.75 включить положение о преступлении пыток в чилийское законодательство в соответствии с Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения (Бельгия);

121.76 путем принятия политики и правовых норм способствовать подотчетности полиции и органов управления в случае использования ими силы в ходе мирных демонстраций (Куба);

121.77 продолжить полное расследование всех предполагаемых случаев жестокого обращения со стороны полиции, в том числе в ходе студенческих демонстраций (Кипр);

121.78 эффективно решить вопрос чрезмерного использования силы полицией, особенно в ходе демонстраций и протестов, а также в случае всех нарушений прав человека и жестокого обращения в условиях содержания под стражей (Чешская Республика);

121.79 продолжить работу по усилению ответственности полиции за нарушение прав человека и создать национальный механизм предупреждения пыток (Норвегия);

121.80 провести пересмотр законодательства, относящегося к поддержанию правопорядка во время социальных протестов и тактике реагирования со стороны правоохранительных органов, и обеспечивать расследование любых случаев чрезмерного применения силы и привлечение за него к уголовной ответственности (Соединенное Королевство);

121.81 проводить расследование сообщений о преступлениях и нарушениях со стороны полиции и карабинеров в отношении общин коренных народов (Узбекистан);

121.82 продолжить расследование утверждений о чрезмерном использовании силы со стороны полиции (Канада);

121.83 провести реформу пенитенциарной системы в целях обеспечения гуманных условий содержания заключенных в соответствии с международными нормами (Российская Федерация);

121.84 продолжить совершенствование системы мест заключения (Словения);

121.85 принять эффективные меры по приведению условий содержания в заключении в соответствие с международными нормами, в частности в целях сокращения перенаселенности тюрем, улучшения положения подростков и женщин в тюрьмах и способствовать применению мер, не связанных с лишением свободы (Австрия);

121.86 учредить эффективную систему по борьбе с насилием и его предупреждению в отношении женщин (Иран (Исламская Республика));

121.87 разработать всеобъемлющую стратегию и план действий по предупреждению насилия в отношении женщин, а также учредить эффективный институциональный механизм по координации, мониторингу и оценке эффективности принимаемых мер, с тем чтобы проводить систематическое и надлежащее расследование случаев применения всех форм насилия и эффективно привлекать к уголовной ответственности и наказывать всех виновных (Польша);

121.88 продолжить совершенствование национальной системы защиты женщин от насилия и поощрять гендерное равенство (Сингапур);

121.89 укреплять правовые механизмы борьбы с гендерным насилием, в том числе путем выделения необходимых ресурсов (Тринидад и Тобаго);

121.90 принимать действенные меры по предотвращению дискриминации и насилия в отношении женщин, в том числе путем принятия соответствующей стратегии и плана действий в этой области (Узбекистан);

121.91 удвоить свои усилия по защите прав женщин и принять всеобъемлющий закон о противодействии насилию в отношении женщин, с тем чтобы все акты насилия в семье становились предметом расследования, а виновные в них привлекались к уголовной ответственности (Боливия (Многонациональное Государство));

121.92 укрепить законодательство, касающееся гендерного насилия и насилия в семье, путем установления уголовной ответственности за сексуальные домогательства во всех их формах и принятия конкретного определения насилия в семье как уголовного преступления, которое бы охватывало как физическое, так и психологическое насилие (Италия);

121.93 принять законодательство, устанавливающее уголовную ответственность и наказание за сексуальное домогательство как

уголовное преступление в соответствии с положениями КЛДЖ (Республика Молдова);

121.94 внести изменения в свое законодательство о насилии в семье и включить в него конкретное определение насилия в семье как уголовного преступления (Иордания);

121.95 активизировать свои усилия по борьбе с насилием в семье, включая принятие превентивных мер и мер по повышению информированности, а также оказание помощи жертвам насилия в семье (Лихтенштейн);

121.96 укрепить законодательство в отношении насилия в семье, предусмотрев проведение кампаний по сокращению масштабов физической, вербальной и психологической агрессии в семье, учреждение механизмов по предупреждению насилия и защите женщин и детей, подвергающихся насилию, а также установление уголовной ответственности за сексуальное насилие как уголовное преступление (Мексика);

121.97 отменить предусмотренное Законом № 20066 о насилии в семье положение в отношении регулярного характера применения насилия, которое является основанием для рассмотрения актов насилия в семье в качестве преступления (Испания);

121.98 принять конкретный закон по предотвращению сексуальной эксплуатации детей и борьбе с ней (Иран (Исламская Республика));

121.99 незамедлительно принять эффективные правовые и практические меры по предупреждению торговли людьми, в частности женщинами и детьми, и борьбе с ней и обеспечить привлечение правонарушителей к ответственности (Иран (Исламская Республика));

121.100 принять меры по обеспечению надлежащего применения Закона № 20507, в частности разработать стандартную процедуру действий по выявлению жертв торговли людьми (Италия);

121.101 принять законодательство по борьбе с торговлей людьми, в том числе с целью продажи человеческих органов, и расследовать все утверждения о подобных преступлениях (Российская Федерация);

121.102 и впредь прилагать усилия по принятию мер, необходимых для борьбы с торговлей людьми и их незаконной переправкой, а также защиты жертв и оказания им помощи (Йемен);

121.103 рассмотреть в дальнейшем вопрос об осуществлении национального плана действий по борьбе с торговлей людьми, разработка которого проводится в настоящее время (Бутан);

121.104 активизировать усилия по борьбе с торговлей людьми, включая принятие мер по защите жертв торговли людьми, а также рассмотреть возможность направления приглашения Специальному докладчику по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми (Беларусь);

121.105 и впредь прилагать усилия по борьбе с различными формами насилия в отношении девочек, мальчиков и подростков, а также наихудших форм детского труда и сексуальной эксплуатации



детей в коммерческих целях путем реализации второго национального плана действий на 2012–2014 годы (Алжир);

121.106 ввести прямой запрет на телесные наказания детей во всех обстоятельствах (Венгрия);

121.107 установить прямой запрет на телесные наказания детей дома и во всех учреждениях альтернативного ухода (Лихтенштейн);

121.108 принять законодательство об установлении запрета на телесные наказания детей в семье (Мадагаскар);

121.109 гарантировать, чтобы юрисдикция гражданских судов применялась также и при рассмотрении дел полицейских (карабинеров), обвиненных в нарушениях прав человека (Чешская Республика);

121.110 провести реформу системы военной юстиции, чтобы ее юрисдикция не распространялась на гражданских лиц и чтобы она использовалась только для рассмотрения правонарушений, совершенных в контексте воинских обязанностей (Иран (Исламская Республика));

121.111 привести военную юрисдикцию в соответствие с международными нормами в целях обеспечения права на справедливое судебное разбирательство (Швейцария);

121.112 наращивать свои усилия по продвижению организационной и процессуальной реформы военной юстиции в целях отмены смертной казни во всех случаях, предусмотренных Кодексом военной юстиции (Уругвай);

121.113 учредить механизмы и процедуры, способствующие доступу к правосудию для лиц, принадлежащих к дискриминируемым группам населения, которые являются жертвами насилия, в целях обеспечения расследования подобных актов, наказания за них и осуждения лиц, совершивших их, а также выплаты справедливого возмещения жертвам;

121.114 привлекать к уголовной ответственности, соразмерной тяжести преступления за грубые нарушения прав человека, совершенные в период диктатуры, которые были установлены механизмами правосудия переходного периода (Франция);

121.115 положить конец безнаказанности лиц, совершивших тяжкие преступления (Иран (Исламская Республика));

121.116 отменить Декрет-закон об амнистии № 2191 (Италия);

121.117 обеспечить соблюдение рекомендаций Комитета против пыток об отмене положения Закона № 19192, которое предусматривает неразглашение в течение 50 лет информации, относящейся к практике пыток, применявшейся в период диктатуры (Мексика);

121.118 гарантировать эффективную и достаточную специализацию сторон, участвующих в работе системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних;

121.119 принять меры, необходимые для создания специализированной системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, и впредь прилагать усилия по реинтеграции в общество бывших малолетних правонарушителей в соответствии с Конвенцией о правах ребенка (Молдова);

112.120 создать систему отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, которая бы предусматривала создание института омбудсмена по делам детей (Испания);

121.121 сохранять и поощрять идентичность семьи, признав ее основой союза мужчины и женщины, опирающегося на их свободное согласие (Святой Престол);

121.122 защищать право на семью как естественную и основную ячейку общества, опирающуюся на прочные взаимоотношения между женщиной и мужчиной (Бангладеш);

121.123 обеспечить для всех новорожденных право на получение чилийского гражданства и правовую основу их защиты (Афганистан);

121.124 наращивать усилия по обеспечению более широкого участия женщин в политической жизни (Греция);

121.125 принять законодательство о квотах, предписывающее политическим партиям включать минимальную долю женщин в число своих кандидатов (Иордания);

121.126 расширять участие женщин в политической жизни (Марокко);

121.127 расширять представленность женщин в директивных органах (Южный Судан);

121.128 предпринимать шаги для обеспечения полного применения и соблюдения норм, регулирующих деятельность домашней прислуги (Ирландия);

121.129 принять меры по устранению разрыва в заработной плате между женщинами и мужчинами (Шри-Ланка);

121.130 усилить меры, направленные на поощрение участия женщин в трудовой жизни и обеспечить соблюдение их права на равную оплату труда (Таиланд);

121.131 проводить реформу, направленную на обеспечение равенства в сфере пенсионного обеспечения (Бангладеш);

121.132 удвоить свои усилия по обеспечению доступа в стране к медицинским услугам (Эфиопия);

121.133 гарантировать общедоступность надлежащей информации о планировании семьи и регулировании рождаемости (Финляндия);

121.134 обеспечить соблюдение и защиту сексуальных и репродуктивных прав (Бельгия);

121.135 инициировать и поощрять публичное обсуждение проблемы аборт, проведение которых является необходимым по медицинским

показаниям, и отменить уголовную ответственность за проведение абортов в таких случаях (Чешская Республика);

121.136 принять меры для рассмотрения вопроса об изменении ныне действующего законодательства, которое устанавливает уголовную ответственность за прерывание беременности во всех обстоятельствах, в том числе в случаях изнасилования, инцеста и наличия риска для жизни матери (Финляндия);

121.137 принять меры, гарантирующие полное и эффективное признание сексуальных и репродуктивных прав, в частности путем отмены уголовной ответственности за добровольное прерывание беременности (Франция);

121.138 принять меры в целях разрешения законных и безопасных абортов в случаях изнасилования или инцеста и возникновения риска для жизни и здоровья женщины (Германия);

121.139 предпринять шаги по укреплению и защите сексуальных и репродуктивных прав женщин в соответствии с рекомендациями КЛДЖ, пересмотреть национальное законодательство в отношении абортов и обеспечить соблюдение национального законодательства в отношении доступа к средствам контроля рождаемости (Норвегия);

121.140 пересмотреть свой подход, заключающийся в полной криминализации абортов, и инициировать открытые обсуждения по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья в целях внесения изменений в соответствующее законодательство, с тем чтобы аборт более не являлся уголовным преступлением (Словения);

121.141 предпринять дополнительные усилия по обеспечению соответствия законов об абортах обязательствам Чили в области прав человека (Швеция);

121.142 отменить уголовную ответственность за аборты как минимум в таких случаях, как возникновение опасности для жизни и здоровья матери, нежизнеспособность плода или возникновение беременности в результате изнасилования (Швейцария);

121.143 отменить все законы, предусматривающие уголовную ответственность женщин и девочек за аборт, и принять все меры, необходимые для обеспечения безопасного и законного аборта в случаях изнасилования или инцеста и в случаях возникновения серьезной опасности для здоровья женщин (Бельгия);

121.144 уделять приоритетное внимание дальнейшему повышению качества и расширению доступности услуг здравоохранения и образования, особенно в сельских районах (Беларусь);

121.145 приложить дополнительные усилия для открытия равного доступа к качественному образованию и услугам здравоохранения для всех, включая инвалидов (Таиланд);

121.146 продолжить в сотрудничестве с ЮНЕСКО оказание содействия доступу к качественному образованию для всех (Сингапур);

121.147 и впредь прилагать усилия, направленные на расширение совместного образования на всех его уровнях (Эквадор);

121.148 обратить особое внимание на вопрос о неравенстве доступа к образованию как ключевому аспекту осуществления права на образование (Португалия);

121.149 принять необходимые меры для обеспечения вступления в силу новых законов об образовании и обеспечить расширение межкультурных программ (Государство Палестина);

121.150 и впредь прилагать свои усилия для обеспечения зачисления в учебные заведения представителей всех слоев общества (Оман);

121.151 и впредь наращивать свои усилия по поощрению права на образование, включая реализацию программ предоставления для всех экономически доступного образования (Индонезия);

121.152 и впредь уделять основное внимание общему повышению качества предоставляемого образования, особенно в сельских районах (Малайзия);

121.153 и впредь уделять особое внимание общему повышению качества образования, особенно в сельских районах (Шри-Ланка);

121.154 предпринимать шаги для ликвидации неграмотности женщин в сельских районах, а также женщин из числа коренных народов и создавать равные возможности получения образования сельскими девочками, а также девочками из числа коренных народов (Эстония);

121.155 продолжить оказание содействия образованию женщин в сельских общинах и в общинах коренных народов (Джибути);

121.156 обеспечить зачисление в образовательную систему детей из числа иммигрантов, не имеющих урегулированного статуса (Испания);

121.157 принять на национальном уровне все необходимые меры для осуществления Конвенции о правах инвалидов (Эфиопия);

121.158 активизировать усилия по защите прав инвалидов, развивая тем самым прогресс, которого уже удалось добиться в этой области (Тринидад и Тобаго);

121.159 и впредь принимать меры, направленные на усиление защиты и интеграции инвалидов (Аргентина);

121.160 и впредь принимать меры по поощрению и защите прав коренных народов (Эквадор);

121.161 принять дополнительные меры для обеспечения поощрения и защиты прав коренных народов (Греция);

121.162 продолжить осуществление политики по решению вопросов, имеющих непосредственное отношение к коренным народам, особенно принадлежащим к ним женщинам и детям (Тринидад и Тобаго);

121.163 ускорить принятие законов, направленных на конституционное признание коренных народов (Узбекистан);

121.164 предпринять дополнительные шаги по конституционному признанию коренных народов и обеспечить защиту их прав человека (Бразилия);

121.165 продолжить и активизировать работу по улучшению положения коренных народов с уделением особого внимания решению проблемы нищеты среди них, расширять их доступ к образованию вплоть до высшей школы и предоставить им конституционное признание (Словения);

121.166 осуществлять меры в поддержку полного участия коренных народов в демократических учреждениях и экономическом развитии (Канада);

121.167 на основе соответствующих процедур принять меры по обеспечению того, чтобы Закон о борьбе с терроризмом не подрывал права коренных народов, и включить эти права в правовую и административную структуру страны (Куба);

121.168 воздерживаться от применения законодательства о борьбе с терроризмом к представителям народа мапуче в контексте межкультурных конфликтов, включая земельные споры, и усилить политический диалог по вопросам коренных народов (Соединенные Штаты);

121.169 обеспечить поощрение и соблюдение всех прав коренных народов, среди прочего, путем обеспечения участия соответствующих групп в процессах принятия решений, затрагивающих их права, а также путем обеспечения применения Закона о борьбе с терроризмом таким образом, чтобы оно не подрывало права человека коренных народов, а также представителей других групп (Германия);

121.170 в безотлагательном порядке приступить к полному осуществлению Конвенции № 169 МОТ, особенно в связи с проведением предварительных консультаций по законодательным и административным мерам, которые могут затрагивать общины коренных народов (Норвегия);

121.171 проводить работу по эффективному осуществлению Конвенции № 169 МОТ в целях предотвращения проявлений неосведомленности о правах человека коренных народов и презрения к этим правам, особенно к правам народа мапуче (Боливия (Многонациональное Государство));

121.172 поощрять участие коренных народов в принятии решений, затрагивающих их права, путем обеспечения соблюдения правовых норм о предварительных консультациях, которые были приняты в ноябре 2013 года (Перу);

121.173 и впредь прилагать усилия по обеспечению деятельности механизма консультаций и обеспечивать защиту прав человека групп коренных народов (Швеция);

121.174 реализовать конкретные меры, гарантирующие реальное участие коренных народов в принятии затрагивающих их решений, наряду со систематическим осуществлением права на проведение консультаций (Австрия);

121.175 и впредь развивать процесс реального диалога и переговоров с группами коренных народов в целях решения земельных вопросов и вопросов использования природных ресурсов (Австралия);

121.176 продолжать свою политику, направленную на улучшение условий жизни коренных народов и их доступа к рынку труда в целях обеспечения их социальной стабильности (Ангола);

121.177 и впредь прилагать усилия, направленные на максимальное снижение воздействия на окружающую среду экономической деятельности, затрагивающей коренные народы (Беларусь);

121.178 принять все меры по созданию правовых основ для решения вопросов, затрагивающих население мигрантов, меньшинств, беженцев и коренные народы (Иран (Исламская Республика));

121.179 и впредь прилагать усилия по принятию закона, который бы позволил модернизировать режим миграции и включал в себя правозащитный подход, признавал права и обязанности мигрантов с урегулированным и неурегулированным статусом и содержал положения, касающиеся национальной миграционной политики, борьбы с торговлей людьми и защиты беженцев (Гватемала);

121.180 создать нормативно-правовую базу всеобъемлющей защиты прав мигрантов, в частности прав детей-мигрантов или детей родителей-мигрантов (Колумбия);

121.181 продолжать защиту и поощрение прав трудящихся-мигрантов (Джибути);

121.182 предпринимать необходимые шаги для обеспечения социальной интеграции и защиты находящихся в уязвимом положении женщин-мигрантов (Шри-Ланка);

121.183 обеспечить соблюдение прав человека боливийцев, которые прибывают на чилийскую территорию и убывают с нее, особенно в ситуациях, которые могут вести к их произвольному задержанию, при том понимании, что каждое лицо имеет право на свободу передвижения, в частности право покидать свою страну и возвращаться в нее (Боливия (Многонациональное Государство));

121.184 обеспечить справедливость и выплату возмещения жертвам последствий деградации окружающей среды и принять экологический стандарт на выбросы загрязнителей сталелитейными заводами (Египет).

122. Приводимая ниже рекомендация не получила поддержки Чили, поскольку Республика Чили считает, что в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека она не относится к компетенции механизма универсального периодического обзора.

122.1 Соблюдать международные договоры в целях поощрения и развития дружеских отношений между странами, гарантировать полное право на транзит через тихоокеанские порты, обеспечивая всеобщее реальное соблюдение прав человека и основных свобод в пределах своих границ и за их пределами (Боливия (Многонациональное Государство)).

123. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.

## Приложение

[English only]

### Composition of the delegation

The delegation of Chile was headed by Mr. Bruno Baranda, Minister of Social Development and composed of the following members:

- Mr. Juan Ignacio Piña, Minister of Justice, Alternate Head of Delegation;
- Mr. Hugo Dolmestch, Minister, Supreme Court of Justice;
- Mr. Jose Luis Balmaceda, Ambassador, Permanent Representative in Geneva;
- Ms. Ximena Vidal, Congresswoman, Chamber of Deputies;
- Mr. Joel Rosales, Congressman, Chamber of Deputies;
- Mr. Juan Pablo Crisostomo, Minister Counsellor, Director for Human Rights, Ministry of Foreign Affairs;
- Mr. Cristian Streeter, Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative in Geneva;
- Mr. Jaime Moscoso, Counsellor, Permanent Mission of Chile in Geneva;
- Mr. Hassan Zeran, Second Secretary, Permanent Mission of Chile in Geneva;
- Mr. Jaime Godoy, head of the Universal Department, Direction for Human Rights, Ministry of Foreign Affairs;
- Mr. Rene Rojas, Third Secretary, Direction for Human Rights, Ministry of Foreign Affairs;
- Mr. Pablo Urquizar, Chief of Cabinet, Ministry-General Secretariat of Government;
- Mr. Milenko Bertrand-Galindo, Coordinator for Human Rights, Ministry of Justice;
- Ms. Alejandra Voigt, Coordinator of the Legal-Legislative Division, Ministry-General Secretariat of Government;
- Ms. Gabriela Cabellos, Chief of the Legal Division, Department of Immigration, Ministry of Interior;
- Ms. Pamela Cofre, Major, Deputy Chief, Department of Human Rights, Carabineros (police);
- Mr. Matias Abogabir, Chief, Coordination Unit for Indigenous Affairs, Ministry of Social Development;
- Mr. Alberto Vergara, Chief of the Legal Division, Ministry of Education;
- Mr. Jorge Alvarez, Chief of Studies, National Service for Minors;
- Ms. Elisa Giesen, Advisor to the Minister-Secretary-General of Government;
- Ms. Paula Badilla, Human Rights Advisor, Ministry of Justice;
- Ms. Andrea Martinez, Legislative Advisor, Ministry of Social Development;
- Ms. Paula Garcia-Huidobro, Advisor to the Minister, National Service for Women;
- Mr. Pedro Cayuqueo, Indigenous Representative;
- Mr. Hugo Alcaman, Indigenous Representative;
- Ms. Lorena Fries, Director, National Institute for Human Rights;
- Ms. Paula Salvo, Assistant to the Director; National Institute for Human Rights.